

**М. С. Микаелян**

Тверской государственный университет, 4 курс

Научный руководитель: к.ф.н. Л. М. Сапожникова

## **АКТУАЛИЗАЦИЯ МУЗЫКАЛЬНЫХ СЛЕНГОВЫХ ЕДИНИЦ В ВИРТУАЛЬНОМ МУЗЫКАЛЬНОМ ДИСКУРСЕ**

Употребление музыкальных сленговых единиц является отражением речи музыкантов и их поклонников. В процессе исследования нами был предпринят анализ функционирования отобранных по лексикографическим источникам сленгизмов на музыкальных форумах и онлайн-платформах. Задачей данного анализа являлось установление ресурсов, использующих единицы нашего корпуса исследования, а также определение степени актуальности исследуемых единиц для современного музыкального дискурса.

Корпус нашего исследования состоит на настоящий момент из 58 музыкальных сленговых единиц, зафиксированных словарем молодёжного языка Sprachnudel, который является виртуальным вики-словарем. Интенсивность использования исследуемых единиц в современном виртуальном дискурсе отражает степень актуальности данных единиц для современного молодёжного сознания любителей музыки.

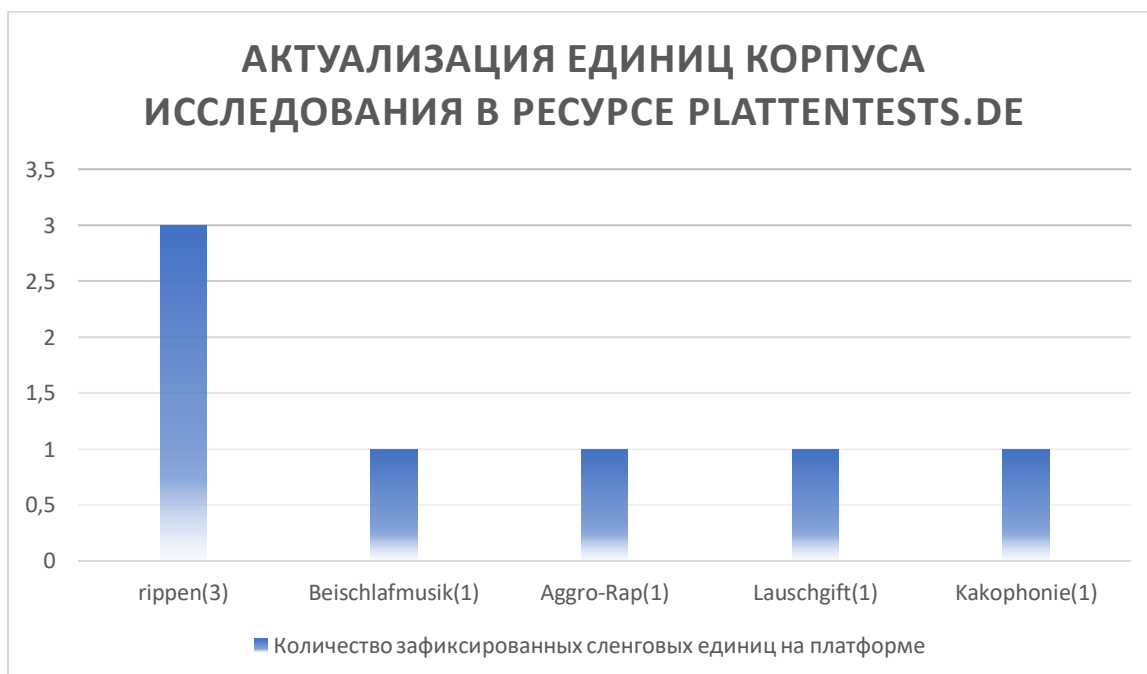
Так, например, при поиске актуализаций лексической единицы «*die Beischlafmusik*» (лаунж-музыка), зафиксированной в словаре молодёжного сленга Sprachnudel, четвёртым результатом в поисковой системе Google оказался онлайн-журнал «Plattentests.de», который предназначен для обзора музыкальных композиций разных жанров. Данная платформа предоставляет возможность поиска по ключевому слову в следующих разделах: «Titel» (название песни), «Tracks» (саундтреки), «Referenzen» (рекомендации), «Autor» (автор композиции), «Specials» (особые музыкальные события), «Forum» (форум). Этот онлайн-журнал является удобной платформой для музыкальных фанатов, так как в нём представлены описания различных песен, их занимаемая позиция в топ-чартах, информация об их авторах, оценки данных песен. В разделе форума энтузиасты могут комментировать публикации, а также размещать свои вопросы по музыкальной тематике.

Следует отметить, что дата публикаций является общедоступной и таким образом можно установить день, когда в последний раз определённая лексическая единица была актуализирована. Так, при поиске сленговой единицы «*die Beischlafmusik*» на платформе выявляется одно употребление в разделе форума, которое датируется 21 августа 2003 года. Последний комментарий к данной публикации был сделан в 2010 году, что свидетельствует о том, что данная сленговая единица не пользуется

популярностью в последние годы среди современных музыкантов и их поклонников в сегменте электронных музыкальных журналов.

При поиске контекстов актуализации сленгизма «*der Aggro-Rap*» (хардкор-рэп), также зафиксированного онлайн-словарём Sprachnudel, платформа выдаёт всего лишь одну публикацию под названием «*Dein Aggro-Rap zu deiner Gegend*», которая была сделана в 2007 году.

Глагол «*ripen*» при поиске выдаёт 3 результата в разделе форума: «*DVDs rippen*», «*Streams aufzeichnen / rippen*», «*Rechtslage bei Kopien/Rippen etc.*». В этих публикациях энтузиасты интересуются, легально ли скачивание определенных песен из интернета и где можно изменить формат песни с DVD на mp3, при этом легально копируя изначальный формат. Данные публикации датируются 2011, 2012 и 2013 годами. Следует отметить, что другие сленговые единицы корпуса исследования не отмечены при поиске на данной платформе [Plattentests.de URL].



Ещё один веб-сайт под названием «Lyrics.com» пользуется популярностью среди музыкальных энтузиастов [Lyrics.com URL]. Это всеобъемлющий онлайн-ресурс для любителей современной музыки, который включает сотни тысяч текстов песен и информацию об альбомах от разных исполнителей. Данная платформа также предоставляет пользователям возможность искать тексты по ключевым словам и комментировать их. В качестве примера музыкальных сленгизмов нашего корпуса исследования, зафиксированных на данной платформе, можно привести глагол «*burnen*», употребление которого было зафиксировано в 22 текстах песен. Стоит отметить, что данная единица, зафиксированная онлайн-словарём Sprachnudel, является англицизмом и происходит от

английского слова *burn*, которое переводится как «гореть». С помощью глагольного маркера *-en* эта лексическая единица была ассимилирована в морфологическом отношении в немецком языке, сохраняя при этом исходный смысл. Анализ показал, что в некоторых текстах глагол *burnen* переводится как «гореть», в других как «праздновать» (зажигать). Так, например, в песне «War» исполнителей Azad и Kool Savas поется

«*Du willst mich **burnen** mit deiner Kerze*»,

что дословно переводится как «Ты хочешь зажечь меня своей свечой». Если рассмотреть другой текст, например, песню рэпера Samy Deluxe под названием «Dynamite Deluxe», то можно зафиксировать такой контекст:

«*Bitte lass' es mich nochmal hören: Samy deluxe, mit dem Mikrofon in der Hand um zu **burnen!*** » .

В этом случае сленговая единица переводится как «зажигать».

На данной платформе также была зафиксирована единица «*Schranz*», отмеченная в онлайн-словаре Sprachnudel, в названии музыкального альбома «*Schranz Total 16.0*» авторов Linda Pearl и Mario Ranieri. Выбор такого названия обусловлен жанром песен (хард-техно), включенных в данный альбом. Следует отметить, что слово «*Schranz*» было придумано в 1994 году диджеем Крисом Либингом для обозначения музыкального стиля хард-техно, которое в дальнейшем стало достоянием общественности [Wayback Machine URL]. В немецком языке данный термин является неологизмом, который был образован в результате телескопического слияния глаголов *schreien* и *tanzen*. В результате его вербализации появился глагол «*schranzen*», который на русском языке трактуется как «отрываться».



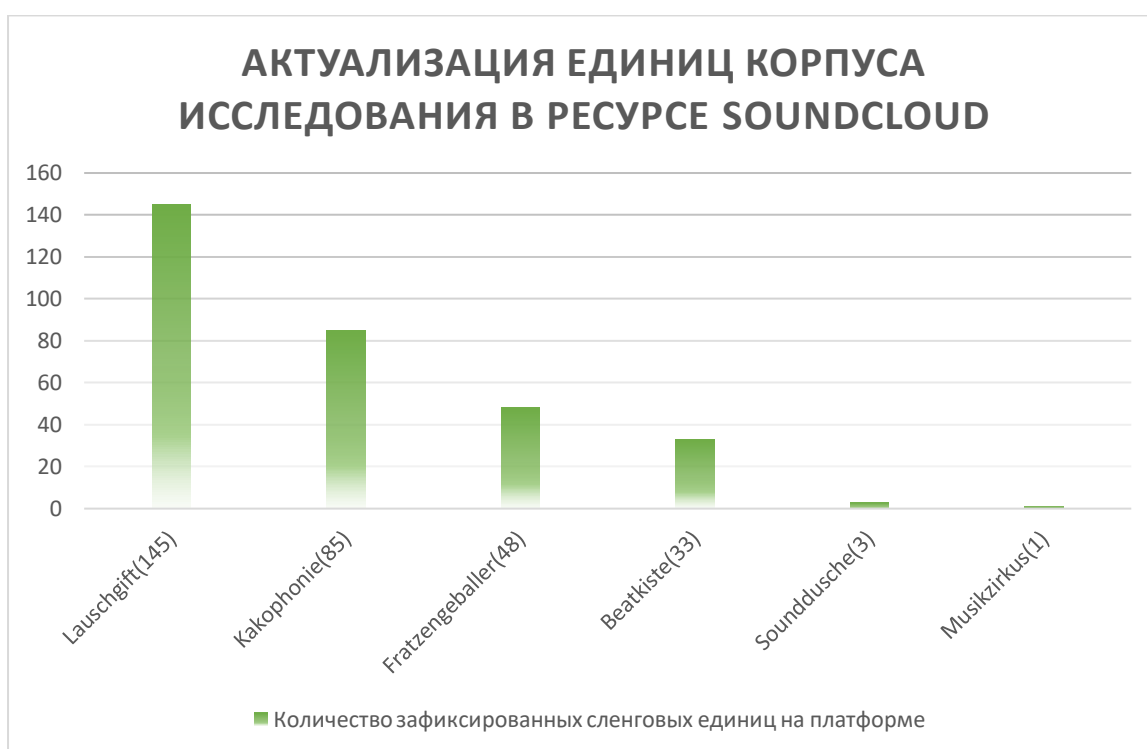
Онлайн-платформа «Soundcloud», образное название которой может быть переведено как «облако звука», является удобным сайтом для распространения аудио и обмена музыкой [SoundCloud URL]. Данный ресурс позволяет своим пользователям загружать, продвигать и обмениваться аудио, а также обладает цифровой обработкой сигналов (DSP – Digital signal processing), которая даёт возможность слушателям транслировать аудио. «SoundCloud» графически отображает звуковые дорожки в виде сигналов и обладает уникальной особенностью публиковать «временные комментарии» к определенным частям любого трека. Эти комментарии отображаются во время воспроизведения соответствующего аудиосегмента. Оставленные комментарии невозможно редактировать, но их можно удалить и написать новые. Пользователи могут создавать плей-листы, а также добавлять их в подборку понравившееся, делиться ими, подписаться на других пользователей и делать доступным бесплатные загрузки своего аудио. Данная онлайн-платформа также обладает функцией размещения личных сообщений, что делает общение музыкальных фанатов более удобным. «SoundCloud» предоставляет возможность поиска по ключевым словам, который выполняется по 5 разделам: «Wiedergabelisten» (плей-листы), «Alben» (альбомы), «Menschen» (люди), «Spuren» (треки) и «Alles» (всё). С помощью данной опции можно вычислить даты актуализации некоторых сленговых единиц из нашего корпуса.

Так, например, при поиске слова «*die Beatkiste*» в качестве результата сайт выдаёт 33 музыкальных трека и 3 плей-листа с таким названием. Стоит отметить, что изначально слово «*die Beatkiste*» было названием музыкального шоу в ГДР, которое транслировалось с 1970 по 1990 годы. В наши дни молодёжь использует это слово для обозначения инструментальной музыки, которая состоит из битов и хорошо подходит для проигрывания в машине. Последний раз данная единица была актуализирована на платформе год назад автором Ultima Raka, который опубликовал композицию под названием «Beatkiste». Анализ актуализации единиц корпуса исследования в данном ресурсе показывает, что данное слово пользовалось популярностью 8-9 лет назад, так как большинство публикаций датируются 2012 годом.

Довольно репрезентативной единицей на платформе оказалась единица «*die Kakophonie*», которая обозначает диссонанс, т. е. хаотичное сочетание музыкальных звуков. Такую музыку обычно неприятно слушать, а порой она даже раздражает. В результате поиска платформа выдаёт 85 публикаций, из которых 75 – это музыкальные треки, а 10 – плей-листы. Последняя публикация датируется январем 2021 года, из чего следует, что данная сленговая единица сохраняет актуальность по настоящее время.

Самым распространённым сленгизмом на платформе оказалось слово «*das Lauschgift*», кодифицированное онлайн-словарём Sprachnudel. Оно впервые было зафиксировано в 1995 году, когда немецкая хип-хоп группа Die Fantastischen Vier выпустила свой четвёртый студийный альбом под названием «Lauschgift». Он сразу вошел в топ-10 хит-парадов в Германии, Австрии и Швейцарии, а песни, соответственно, стали очень популярными. На сегодняшний день молодёжь обозначает этим словом те песни, которые становятся хитами. И так, поисковая система платформы «SoundCloud» выдаёт 145 результатов с этой сленговой единицей, из которых 89 – это музыкальные композиции, а 56 – плей-листы. Последний раз с таким названием композиция была размещена на платформе месяц назад, из чего можно сделать вывод, что молодёжь до сих пор активно пользуется данным сленгизмом.

Анализ ресурса показал, что такие единицы, как «*der Musikzirkus*», «*die Tanzpreitsche*», «*die Sounddusche*» и «*das Akustikhäppchen*» неактуальны для контента на данном веб-сайте. На платформе представлена только одна песня с названием «*der Musikzirkus*», которая была опубликована 5 лет назад.



Следовательно, анализ функционирования в современном музыкальном дискурсе музыкальных сленгизмов, кодифицированных словарями молодёжного языка, позволяет сделать вывод о том, что единицы нашего корпуса исследования демонстрируют различную степень актуальности для музыкального молодёжного сознания. Некоторые музыкальные сленговые единицы нашего корпуса исследования активно

употребляются музыкантами и их фанатами в музыкальном дискурсе на протяжении долгого времени. Появившись в конкретном контексте, они закрепляются в молодёжном социолекте и актуализируются с различной частотностью в тематических онлайн-ресурсах, в то время как другие музыкальные сленгизмы не получают широкого распространения и остаются в разряде окказиональных единиц или проходят стадию относительно активной актуализации как слова-метеоры и быстро исчезают из активного употребления.

#### ЛИТЕРАТУРА

Liebing Ch. Wayback Machine. Internet Archive [Электронный ресурс]. URL: <https://web.archive.org/web/20160318210104/http://www.stammheim4ever.de/schranz.htm> (дата обращения: 03.05.2021).

Lyrics.com [Электронный ресурс]. URL: <https://www.lyrics.com/> (дата обращения: 14.03.2021).

Plattentests.de [Электронный ресурс]. URL: <https://www.plattentests.de/index.php> (дата обращения: 15.03.2021).

SoundCloud [Электронный ресурс]. URL: <https://soundcloud.com/> (дата обращения: 14.03.2021).

Sprachnudel [Электронный ресурс]. URL: <https://www.sprachnudel.de/> (дата обращения: 14.04.2020).